

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版8月号

No. 282

Agosto/Agosto de 2026



No período de 25 de junho, quinta-feira, a 1º de julho, quarta-feira, a Delegação de Estudantes Ginásiais da Cidade de Cupertino, localizada na Califórnia dos Estados Unidos da América, a qual é a cidade irmã de Toyokawa, realizou uma visita a nossa cidade. Durante a estadia, 16 estudantes ginásiais e 3 responsáveis hospedaram-se nas casas de estudantes ginásiais de Toyokawa e apreciaram o estilo japonês, realizando a experiência de Cerimônia de Chá no Museu de Sakuragaoka, e visitando o Parque Memorial da Paz do Arsenal da Marinha de Toyokawa. E também, realizou-se um intercâmbio com a Escola Ginásial Mito de Toyokawa, tendo a oportunidade de conhecer a vida escolar, e entrar em contato com a cultura japonesa. E em outubro, a Delegação de Estudantes Ginásiais de Toyokawa visitará a cidade de Cupertino.

Una Delegación de la Ciudad de Cupertino, ubicada en el estado de California en Estados Unidos, visitó la ciudad de Toyokawa desde el jueves 25 de junio hasta el miércoles 1ro de julio. Cupertino y Toyokawa constituyen ciudades hermanas. La delegación estaba integrada por 16 alumnos de escuela secundaria y 3 responsables. Durante su estancia la delegación se hospedó en casas de estudiantes de la escuela secundaria de Toyokawa, pudiendo así experimentar un intercambio cultural y de vivencias. A su vez, experimentaron la ceremonia de té en el Museo de Sakuragaoka y visitaron el Parque de Memoria de Paz del Arsenal de la Marina de Toyokawa. Además se realizó la observación en la escuela secundaria de Mito y experimentaron directamente la diferencia cultural entre ambos países. En octubre la Delegación de Estudiantes Secundarias de Toyokawa visitará la ciudad de Cupertino.

1. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

A Taxa do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal 2026 foi Definida

A taxa do ano fiscal 2026 foi definida, e o valor anual será dividido em 8 parcelas, as quais deverão ser pagas a partir de agosto até março. E a notificação do valor definido da taxa do Seguro Nacional de Saúde será enviada em meados de agosto.

■ Sistema de Redução da Taxa (Necessária a Solicitação)

Se a situação familiar em 1º de abril de 2026, enquadrar-se num dos requisitos citados abaixo, haverá a possibilidade da taxa ser reduzida:

(1) Família monoparental que cria crianças com menos de 20 anos de idade, e que a renda tributável total da família do ano 2025 seja menos que o valor padrão; (2) Família em que o responsável da família possua a Carteira de Deficiência Física, Intelectual ou Psiquiátrica, e que a renda tributável total da família do ano 2025 seja menos que o valor padrão.

Outros: mais informações sobre o modo de realizar a solicitação, etc., contatar o Setor de Seguro e Pensão Nacional (1º andar da ala central), pessoalmente ou via telefone.

■ Iniciará-se o Sistema de Arrecadação Financeira de Apoio às Crianças e à Criação Infantil

É um sistema de arrecadação de recursos financeiros de todas as gerações e empresas, com a finalidade de ser utilizada na expansão de

medidas de criação infantil, o qual as crianças e famílias que criam crianças serão apoiadas por toda a sociedade. E a taxa deste sistema será arrecadada juntamente com a taxa do Seguro de Saúde no qual está inscrito. [Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

Determinación de la tasa del Seguro Nacional de Salud

Se ha determinado la tasa del Seguro Nacional de Salud para el año fiscal 2026. Se requiere pagar la tasa en 8 partes (de agosto a marzo). La notificación de pago será enviada a mediados de agosto.

■ Sistema de reducción de la tasa (se necesita la inscripción)

Se puede aplicar a la reducción de la tasa, en caso de que se cumpla con una de las siguientes condiciones en el 1ro de abril del 2026: (1) Familia monoparental que tenga hijos menores de 20 años y que la renta total de la familia en el 2025 sea menor al criterio determinado; (2) Familia cuya cabeza de familia tenga alguna discapacidad (tenga certificado de discapacidad física, intelectual o psíquica) y que la renta total de la familia en el 2025 sea menor al criterio determinado.

Otros: Para mayor información tales como la manera de inscripción, etc., pregunte directamente o vía telefónica en el sector abajo indicado.

■ Inicio del "Sistema de Contribución para el Apoyo a los Niños y la Crianza"

El "Sistema de Contribución para el Apoyo a los Niños y la Crianza" es un mecanismo en el que participa toda la sociedad. Brinda apoyo a niños y familias con niños, mediante contribuciones de todas las generaciones y empresas, los cuales se utilizan para la ampliación de las políticas sobre la crianza de niños. Las contribuciones son recaudadas a través del pago de las tarifas del seguro de salud.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2118

2. 令和9年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

Inscrição de Ingresso em Jardins de Infância, Creches Municipais e Outros a Partir de Abril de 2027

■ Jardim de Infância (Yochien)

No jardim de infância, os cuidados estão sendo realizados de forma apropriada conforme o desenvolvimento das crianças. A partir de 1º de setembro, terça-feira, iniciará-se a distribuição do formulário de solicitação de ingresso. E a inscrição será realizada a partir de 1º de outubro, quinta-feira, em cada jardim de infância.

■ Nintei Kodomoen

O "Nintei Kodomoen" (Toyokawa Higashi Yochien, Misono Kodomoen e Kozakai Kodomoen) é uma instituição com características mistas de jardim de infância e creche.

A distribuição do formulário de solicitação de ingresso será realizada a partir de 1º de setembro, terça-feira, e o período da inscrição para as pessoas de "Categoria de Reconhecimento de Cuidado Infantil 1" será a partir de 1º a 5 de outubro em cada instituição. Para as pessoas de "Categoria de Reconhecimento de Cuidado Infantil 2 e 3", solicita-se verificar no site de cada instituição. Mais informações sobre o tipo de categoria de reconhecimento de cuidado infantil, contatar cada instituição ou o Setor de Administração de Creches.

■ Creche Municipal (Hoikuen)/Instituição Pequena de Cuidados Infantis (Shokibo Hoiku Jigyosho)/Instituição de Cuidados Infantis Situada em Empresas (Jigyoshonai Hoiku Jigyosho)

São instituições voltadas aos pais/responsáveis que estão impossibilitados de cuidar das crianças em casa durante o dia devido ao trabalho, parto, etc. As Instituições Pequenas de Cuidados Infantis e Instituições de Cuidados Infantis Situada em Empresas são instituições voltadas às crianças com a idade a partir de 0 a 2 anos, e se desejar que continuem a frequentar em instituições de cuidados infantis a partir dos 3 anos, haverá a preferência de entrada nas instituições coligadas.

A partir de 10 de setembro, quinta-feira, o formulário de solicitação de ingresso poderá ser adquirido em cada instituição, no Setor de Administração de Creches (1º andar da ala central), no Centro de Apoio aos Cuidados Infantis (5º andar do Prio), ou através do site da cidade. A inscrição deverá ser realizada, a partir de 10 a 25 de setembro, através do site da cidade, ou a partir de 28 de setembro a 9 de outubro, na 1ª opção

da creche/instituição desejada. Mais informações sobre o horário de funcionamento, assistência às crianças com problemas de desenvolvimento, breve experiência, etc., verificar no site da cidade.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

Aplicación de solicitud de ingreso al jardín infantil y guardería en abril de 2027

■ Jardín infantil (Yochien)

Cada jardín infantil tiene su peculiaridad y realiza el cuidado ameno en función del desarrollo de los niños.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: El martes 1ro de septiembre en cada jardín infantil.

Recepción de las solicitudes: Se comenzará en cada jardín infantil a partir del jueves 1ro de octubre.

■ Nintei Kodomoen (Institución autorizada para la crianza de niños)

Nintei Kodomoen (Toyokawa Higashi Yochien, Misono Kodomoen y Kozakai Kodomoen) tiene ambas características de jardín infantil y de guardería.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: El martes 1ro de septiembre en cada institución.

Aceptación de solicitudes de la categoría 1: Del 1ro al 5 de octubre en cada institución.

Aceptación de solicitudes de la categoría 2 y 3: Vea la página web de cada institución.

*Sobre la clasificación de la categoría, pregunte a la institución de su interés o al Sector de Administración de Guarderías, por favor.

■ Guardería (Hoikuen), institución pequeña de cuidado infantil (Shokibo Hoiku Jigyosho) e institución de cuidado infantil que se encuentra dentro de empresas (Jigyoshonai Hoiku Jigyosho)

Los niños son cuidados en reemplazo de los padres que trabajan, están en estado de gestación y no pueden cuidar de los niños durante el día. "Institución pequeña de cuidado infantil" e "Institución de cuidado infantil que se encuentra dentro de empresas" son para niños de 0 a 2 años edad. Si desea continuar utilizando los servicios de cuidado infantil después de los 3 años de edad, tendrá prioridad para el ingreso a alguna institución cooperativa.

Distribución del formulario de solicitud: A partir del jueves 10 de septiembre en cada guardería, el Sector de Administración de Guarderías (el 1er piso del edificio principal) y el Centro de Apoyo para la Crianza de Niños (el 5º piso de PRIO). También está disponible en la página web de la Municipalidad.

El período de admisión de los formularios de solicitud: Del 10 al 25 de septiembre en la página web de la Municipalidad. Del 28 de septiembre al 9 de octubre en cada institución. El formulario de solicitud deberá ser entregado a la guardería o institución de su primera opción. En cuanto al horario de funcionamiento, el servicio de asistencia para los niños con discapacidad, etc., consulte la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

Reunião Explicativa sobre o Ingresso nos Jardins de Infância Programa de la Reunión Explicativa de Cada Jardín Infantil

Data e horário	Local	Telefone
1/set (ter), das 14h	Komyoji (Nishi Yutaka Machi)	0533-86-2879
8/set (ter), das 10h30	Hanai (Shinjuku Cho)	0533-86-4416
9/set (qua), das 10h30	Saimyoji (Yawata Cho)	0533-87-2661
10/set (qui), das 10h30	Aichi Futaba (Shimonogawa Cho)	0533-86-5406
15/set (ter), das 13h30	Toyokawa (Saiwai Cho)	0533-86-2514

Reunião Explicativa sobre o Ingresso no Nintei Kodomoen Programa de la Reunión Explicativa de Nintei Kodomoen

Data e horário	Local	Telefone
1/set (ter), das 9h30	Misono Kodomoen (Misono)	0533-72-2846
2/set (qua), das 9h30	Kozakai Kodomoen (Ina Cho)	0533-75-6767
17/set (qui), das 10h30	Toyokawa Higashi Yochien (Suehiro Dori)	0533-86-2607

3. 児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE"

O pagamento do Auxílio Infantil (Jido Teate) referente aos meses de junho e julho será depositado no dia 7 de agosto, sexta-feira, na conta bancária determinada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária, etc.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido Teate) correspondiente al pago del mes de agosto, será transferido el viernes 7 de agosto a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a

los meses de junio y julio. No se enviará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. 児童福祉各種手当の現況届の提出

Atualização do Auxílio de Amparo Familiar e Outros

Os beneficiários do Auxílio de Amparo Familiar (Jido Fuyo Teate) e Auxílio às Crianças Órfãs Provincial e Municipal (Iji Teate), deverão efetuar o trâmite de atualização (Genkyo Todoke). O comunicado referente a este assunto será enviado via correio às pessoas qualificadas no início de agosto e o trâmite deverá ser efetuado até o dia 31 de agosto, segunda-feira, no Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (1º andar da ala central). Caso não realizá-lo, o pagamento do auxílio a partir de novembro será suspenso.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre la declaración de la situación actual para recibir los subsidios de bienestar infantil

Los beneficiarios del subsidio de manutención infantil (Jido Fuyo Teate), el subsidio prefectural y municipal para la crianza de niños huérfanos (Iji Teate) tendrán que presentar el informe sobre situación familiar (Genkyo Todoke). Serán enviados los documentos a comienzos de agosto a las personas que tienen que hacer la declaración, por lo cual, por favor, haga el trámite hasta el lunes 31 de agosto en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (el 1er piso del edificio principal). De no realizarse los trámites, no podrá recibir el subsidio a partir del subsidio de noviembre. Tenga cuidado por favor.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

5. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs de Toyokawa

O Auxílio às Crianças Órfãs (Shiiji no Ikusei wo Hakaru Teate), referente aos meses de julho e agosto será depositado no dia 14 de agosto, sexta-feira, na conta bancária determinada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária, etc.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el viernes 14 de agosto a la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de julio y agosto. No será enviada ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

6. 私立幼稚園入園応援金の支給

Fornecimento do Auxílio de Apoio ao Ingresso nos Jardins de Infância

Com o intuito de amenizar as despesas de ingresso nos Jardins de Infância (Yochien), será fornecido o Auxílio de Apoio ao Ingresso aos pais/responsáveis que possuem crianças que ingressarão nos Jardins de Infância de Toyokawa.

Público alvo: pais/responsáveis que possuem o registro de endereço em Toyokawa e que criam crianças que ingressarão nos Jardins de Infância situados em Toyokawa.

Valor do auxílio: 30.000 ienes (somente uma vez por criança)

Inscrição: preencher o formulário que será distribuído após o ingresso e entregá-lo ao Jardim de Infância.

Outros: mais informações sobre a época de pagamento, etc., verificar no site da cidade.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

Subsidio económico a familias con niños que ingresarán a jardín infantil privado

Con motivo de aliviar la carga económica que constituye el ingreso al jardín infantil, la Municipalidad otorgará el subsidio económico a familias cuyos niños ingresarán a algún jardín infantil privado de la ciudad de Toyokawa.

Personas que podrán aplicar: Padres o responsables con domicilio registrado en la ciudad de Toyokawa y que tengan niños que ingresarán a dicho jardín infantil.

Cantidad del subsidio: 30.000 yenes (solo una vez por niño)

Inscripción: Será distribuido el formulario de inscripción después del ingreso. Deberá rellenarlo y presentarlo al jardín infantil al cual pertenece su hijo(a).

Otros: Para mayor información tales como el día de pago, etc., consulte la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 11 de setembro (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em abril de 2026.

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 11 de septiembre, de las 9:45 a las 10:00

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en abril de 2026

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada).

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 9 de setembro (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês nascidos em dezembro de 2025.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y Horario: El miércoles 9 de septiembre, de las 9:45 a las 10:00

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en diciembre de 2025

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e horário: 28 de setembro (seg), das 9h30 às 10h30

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y horario: El lunes 28 de septiembre, de las 9:30 a las 10:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 7 (seg) e 30 (qua) de setembro

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenko Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El lunes 7 y miércoles 30 de septiembre

Horario de recepción: De las 13:15 a las 13:30

Lugar: Centro de Salud General (Sogo Hoken Senta)

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto (1 vez por período).

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Kenko Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

わかる! 身につく! バランスごはん塾

Aula de Aprendizagem para Obter Uma Alimentação Balanceada!

Data: 15 de setembro (ter)

Horário: a partir das 13h30 às 15h

Local: Centro Geral de Saúde (Shirotori-cho Utari 1-5)

Público alvo: pessoas que residam em Toyokawa

Vagas: 25 pessoas (por ordem de inscrição)

Inscrição: deverá ser realizada até 14 de setembro, segunda-feira, por telefone ou FAX (0533-89-5960) do Setor de Promoção de Saúde. Ou através do site, até o dia 13 de setembro, domingo.

Outros: se possuir algum resultado de Exame Médico de Saúde, solicite-se que o leve.

[Contato] Setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4803

¡Aprende y pon en práctica una alimentación equilibrada! Cursillo de comida balanceada

Día y Horario: El martes 15 de septiembre, de 13:30 a 15:00

Lugar: Centro de Salud General (Shirotori-cho 1-5)

Personas admitidas y número fijo de participantes: Residentes de Toyokawa, hasta 25 participantes.

Inscripción (será por orden de llegada): Hasta el lunes 14 de septiembre, por vía telefónica o por FAX (0533-89-5960) en el sector indicado más abajo. También podrá inscribirse en la página web de la Municipalidad hasta el domingo 13 de septiembre.

Otros: Las personas que tienen algún resultado del chequeo médico, por favor tráiganlo el día del cursillo.

[Contacto] Sector de Promoción de la Salud (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4803

帯状疱疹ワクチン任意予防接種費用の助成対象者を変更

Alteração do Público Alvo do Auxílio de Despesas da Vacinação Opcional contra Herpes Zóster

Atualmente, em Toyokawa há o Auxílio Parcial de Despesas da Vacinação Opcional contra Herpes Zóster para as pessoas a partir dos 50 anos de idade. E pelo motivo do Governo ter iniciado a Vacinação Periódica de Prevenção contra Herpes Zóster para as pessoas com 65 anos de idade, a partir do ano fiscal 2027, o público alvo da Vacinação Opcional será alterado para as pessoas a partir de 50 até 64 anos de idade. Solicita-se confirmar os detalhes no site da cidade.

[Contato] Setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4801

Modificación de los beneficiarios del subsidio para la vacunación opcional contra el herpes zóster

Actualmente, la Municipalidad de Toyokawa subvenciona parcialmente el costo de la vacunación opcional contra el herpes zóster para las personas mayores de 50 años. Sin embargo, dado que la vacunación para las personas mayores de 65 ha sido incorporada al programa de vacunación regular por el Estado japonés, la subvención municipal será limitado a los interesados de 50 a 64 años a partir del año fiscal 2027. Para mayor información, consulte la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Promoción de la Salud (Kenko Suishin Ka) Tel: 0533-95-4801

[CONTATO]

Centro Geral de Saúde (Sogo Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Shirotori-cho Utari 1-5



【Site Oficial】

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM AGOSTO

GUARDIAS MÉDICAS EN AGOSTO

8 月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: De las 19:30 a las 22:30
Atención en sábados: De las 14:30 a las 17:30 y de las 18:45 a las 22:30
Atención en domingos y feriados: De las 8:30 a las 11:30, de las 12:45 a las 16:30 y de las 17:45 a las 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Shirotori cho) 0533-89-0616

Atendimento: 23h às 8h / De las 23:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 18:00

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 a las 18:00

1	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
2	dom	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
8	sáb	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
9	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
11	ter/ma	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
15	sáb	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
16	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
22	sáb	Osaki Seikei Rihabiri Clinic (Osaki cho)	0533-84-8261
23	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
29	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
30	dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta-feira: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 18:00 a las 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda-feira a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 20:00 a las 22:30

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 a las 11:30

Toyokawa Shi Kyujitsu Yakan / Shogaisha Shika 0533-56-2210
Iryo Center (Shirotori cho)

GINECOLOGIA (Fujinka)

(婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / De las 9:00 a las 16:30

23 dom River Bell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 15:00 a las 17:00

22 sáb Ganka Tsuyama Clinic (Ogi cho) 0533-56-3588

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 19:00 a las 21:00

2	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
9	dom	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
23	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 18:00 a las 20:00

15 sáb Ono Jin Hinyokika (Baba cho) 0533-86-9651

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 a las 17:15

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



【Site de Toyokawa】

População de Toyokawa em 1º de Julho de 2026:
181.917 habitantes

- ◎ Total de Estrangeiros: 9.207
- ◎ Brasil: 2.941
- ◎ Vietnã: 2.150
- ◎ Filipinas: 1.015
- ◎ Indonésia: 826
- ◎ Peru: 481
- ◎ China: 447
- ◎ Coreia do Sul: 407
- ◎ Nepal: 318
- ◎ Myanmar: 154
- ◎ Camboja: 68
- ◎ Outros: 400

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ボルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp